

主爲進引術技以口進國中



早在七十年代後期，中國就確定了在進口貿易中，以技術引進為主方針。也就是通過許可證貿易、顧問諮詢、技術服務和合作社等其他方式，獲得專利或自己工業生產的許可、專利技術的轉讓、技術服務的提供和經營管理的一攬子「技術」的認識。這一點對於確定與中國開展貿易和經濟合作政策是有重要價值的。

一個時期來，一些外國商人只把中國「約」，承擔了保護工業產權的國際義務，並正式參加了《保護工業產權巴黎公約》。二是有的一國企業就向中國轉讓技術會給自己造成一個有力的競爭對手。其實，中國目前的技術水平與世界先進水平相差差距甚大，要趕上並成為競爭對手並非易事。而且，國際上科技進步是建立在各國的競爭和交際科技成果，一國壟斷技術是不可能長期保持的。更主要的，中國通過引進技術提高生產水平，擴大出口創匯，才能技術先進。這不僅有利於中國擴大同世界各國發展經濟貿易關係，也有利於中國对外开放政策的更好實行，有利於向中國輸出輸出的工業發達國家。

對中國轉讓技術仍持懷疑和觀望態度的企業和人士，實應從長遠利益來考慮，發展彼此間的技術貿易。

視爲巨大的消費市場，而忽略了中國是一個巨大的技術市場。造成這種錯覺的原因，主要是進口成套設備和生產線的時候，忽視了應同時引進關聯技術。另一方面，有些地方和部門又盲目進口了大量的家用電器等消費品，造成外匯壓用過多。這是由於一些地方和企業沒有

## 《時代》周刊

近年來，隨着中國大陸開放的政策，已有不少香港和西方出版的報刊雜誌，陸續獲准進入大陸，而且允許在大陸賓館或外來遊客經常出入的場所銷售。不過大多需要購買者以外匯券付款，因此銷售的對象多爲持有外匯券的各國人士和海外人士。大陸的一般老百姓，少有機會閱報。故此，大陸對出售這些報刊雜誌也只能說是一種局部開放。

再次提到大陸政策的開放。同時也反映了《時代周刊》的決策者眼光長遠，他們看開了中國大陸市場，以爭取在人口衆多的中國市場更多的讀者。

目前在大陸，能以英文閱讀頻頻刊雜誌的人，比起開放以前，當然還是大大地增多了。但是這些人比較起來，他們的人數，則仍然是其國家的人口的數字，則仍然是其國家的一小部分。再如中國人的長，雖說幾十年有了不同程度的增長，但這些人有了，他們的收入

嚴格遵守國家的法令，以及中央管理不嚴等原因所導致的。

中國已經形成了比較完整的工業體系，並且擁有一支具有穩定本和數量的技術隊伍，機械製造能力已以往有較大的提高，用電器等消費品，即使需要時，也不需要大量進口。另一方面，中國經濟上，現在的一個相當時期，外匯來源的一個重要因素，由於技術為主的原因，可以引進技術，以來提高自己的生產能力。

## 《開拓大陸市場》

最近，有着八十多年歷史的，在世界上宣稱擁有最多讀者的新聞周刊（按：據一九八一年統計，其銷售量為四百四十萬七千九百二十本，佔美國期刊銷售量排行十六位）《時代周刊》，在廣州出版的《南方日報》上，刊登了一個很大的廣告，公開在大陸徵求訂戶，並允以人民幣分期付款訂購。該刊在大陸售價原定每期人民幣四元，訂閱費可獲得優待，每期人民幣二元。

據香港出版的《雜誌縱橫》一刊介紹，「時代周刊」是偏低的。儘管《時代周刊》訂費方面，給予讀者優待，但它它中國大多數的報刊雜誌的定價相比，每份二元，每月四期計八元，仍然要被想訂閱的人認為是一個「」而卻步。

但從《時代周刊》的一些做上看，他們有所估計的。據悉該刊訂費雖收人民幣，但仍將在香港印行的亞洲版運往廣州，以廣州為基地，向大陸各地的。至於怎樣處理收取的人幣，大陸是否在香港交換寄出境外，據刊的一位在香港工作的人員說：這

風江

中國產辣椒品多量大

小

白

外國報紙最近刊載，美國人要透過美國人的目光，來介紹和探討世界時勢」的新聞周刊。它已公開徵求打手，顯然先感費等，以及日後發覺的費用。

已獲大陸有關部門的認可，並借此

人民將會愈感用在大陸，包括

費、郵寄費、廣告

費等，以及日後發

覺的費用。

小

白

中國用於企業技術引進的投資總額已達四百多億元。一九七五—一九八六這一年（十年），除了續建和新建一批重點大型骨幹項目外，將對現有大、中型企業進行有計劃的技術改造。中國國家經委主任呂東最最近全國技術進步會議上，提出在「七五」期間要大力抓幾千個中國在「七五」期間技術進步中起示範、大、中型企業、在行業技術進步中起示範的骨幹企業和承擔出口任務的企業的技术改造。他並宣佈，中國正計劃訂進技術計劃，「七五」期間將引

辣椒原產美洲，三四百年前，經歐洲帶入中國。但在不久的時間裏，中國就培育有許多新的辣椒品種，除了長辣椒，還有許多新型的甜椒。其中北京的「中國巨人」已經被人引進到美國，命名的「中國巨人」。許多國家的甜椒品種，就是在它的基礎上選育出來的。

現在世界產量最多的國家之一。其中，印度、暹羅、安南和成都的辣椒，品種好，聞名中外。

在世界上，吃辣椒的多為亞非諸國居民。這些居民居住的地方，在地帶連成一片，人們把他們稱為地球上的「辣椒帶」。辣椒帶東起朝鮮，從中國經緬甸、孟加拉、印度、中東、埃及、西非、南美洲。有人認為：這條辣椒帶的形成與古代的文化交流、商業貿易以及當地的土壤、氣候等條件有

文勝馬仔車佳選  
祇供參考并  
不鼓勸投注

JANURAY 11, 1986 SAT.

1. Armbrö Fella (T. Rathford)  
Cash Investment (J. Burke)  
Hy QT (G. Grundy)
2. Daiquiri Dawk (R. Minty)  
Wada Max (R. White)  
Full Steam Ahead (E. Megens)
3. Island Flirt (G. Hollingsworth)  
Emma Del K (J. Higgins)  
Minnehada Beau (J. Bouvier)
4. Multi Rainbow (S. Ericsson)  
Tennie Runner (D. Jungquist)  
Grease Gun (K. Linton)
5. Tite Mike (M. Stymest)  
Fourcees Albatime (K. Linton)  
Nazko Roddy (T. Brown)
6. Native Warrior (R. Stewart)  
Lord Kevello (C. Campbell)  
Holridge Jay (P. Megens)
7. Hazelmere Lady (B. Treen)  
Set For Action (B. Beely)  
Jeannamine (B. Davis)
8. Black Hills Adiru (J. Bouvier)  
Wada Plaza (G. Abbott)  
Surdale Echo (M. Stymest)
9. Riverbend Falcon (K. Linton)  
Chilco Scotti (R. Andrews)  
Redwoods Reward (T. Brown)
10. Mile Oak Merlin (R. White)  
Surdale Barb (C. Sibiga)  
Magnus Almahurst (Z. Bergeron)
11. Scotty Del N (E. Stewart)  
Pauls Red G (S. Rodrigue)  
Loulabelle Choice (NO BOY)  
LT Wehtaz (T. Brown)
12. Riverbend Falcon (K. Linton)

**T.J.KIDDIES**  
**KORNER FALL SALE**  
 兒童坐車出賃六個月。每月  
 十五元。特平價出賣四十九  
 元。半價收回。876-8616  
 3231 FRASER ST.VAN.B.C.



**會計部記管理**  
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：八七六·八六八一

**加拿大永康  
人壽保險公司**  
The Citadel Assurance

\*105-1281 W. Georgia  
Van. B. C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
**QUON ENG**

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing glasses, a white shirt, and a dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is dark and out of focus.

教授 插花班  
商用插花全  
課襟花花球  
日本式插花  
技術插花週  
末及日夜班  
電話：黎太  
三三四·六三五七

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠總設北  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新幸  
磅旗吞吞氣氣雲春鮮運  
十乾乾炸炸炸春捲餅  
扎麵麵麵麵麵皮皮仔

客  
治  
地  
區  
最  
便  
宜

**陶陶酒家**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
大食  
從蒸  
從蒸



**寶城 海鮮酒家**  
**ABBOT SEAFOOD RESTAURANT**  
 228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司門斜對面)訂座電話: 684-1044 684-1840  
 寶城酒家由即日起  
 中午茶市咸甜美點連蝦餃在內底賣  
 一茶芥全免。名茶多種。任君  
 選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如下:  
 冬季酬賓席  
 寶城一品大拼盤  
 貳式大熱芥:  
 冬蔕鮮帶子  
 碧綠百花球  
 紅燒鵪鶉魚翅  
 奶油焗龍蝦蟹  
 家鄉走地雞  
 翡翠北菇玉掌  
 清蒸海上鮮  
 生炒糯米飯  
 香燻伊麵  
 百年滷運  
 美點雙牌  
 超值特價餐  
 海哲拼勁蹄  
 貳式大熱芥:  
 美栗芹蝦仁  
 鮑肉扒雙蔬  
 什錦冬瓜粒湯  
 北菇片皮鴨只  
 鴻運炸子雞只  
 生菜鴨絲包  
 豉汁蒸黑魚  
 生炒牛肉焗飯  
 生燻馬蹄露  
 (足十位用) 特價  
 \$75.00  
 生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕  
 還有老火湯  
 每碟 3.50  
 營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

Bus. 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

對燕梳研究近有三十年的經驗，個別之所定，各有不同。凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險人息保險及最低入息稅、退休保險金、生意股東及入息稅，遇有困難，生意險，隨時諮詢，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
**TEL: 689-7835**

著名紅豆冰 呂宋什菓  
各式麵包西餅 中西結婚禮  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠

營業時間：逢星期三休息  
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

 店餅  
廳餐茶 馬金

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華福街 416 號  
416 Main St. Vancouver B. C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

餛飩西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕




 便酌研各  
 地址  
 片打東街  
 壹〇二號  
 雲南華

---

**桃園餐室**  
 HO INN CHOP SUEY  
 70 East Pender Street  
 Vancouver, B.C.  
 684-3743 684-6822

豐儉隨意      大盤小酌  
 無任歡迎      備胞光顧

**B.C. Royal Caf**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-395

**譙樂海鮮酒家**  
**YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT**  
全新裝修經已開張營業  
抱一貫宗旨爲僑胞提供最高飲食享受  
新張期間大酬賓  
**點心  
晚飯**  
**一律八折**  
67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●  
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元  
香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00起

# 汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC  
電話：873-1711



# 新都城

# 海鮮酒家

## NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

## TEL: (604) 681-1828

### 天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮

### 精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

#### 禦寒火鍋

大 (6 - 8 位) **\$52.00**

中 (4 - 6 位) **\$38.00**

細 (2 - 3 位) **\$27.00**

#### 特價 \$128

合時生果 美點雙輝 上湯焗伊麵 生炒糯米飯	清蒸海上斑 七彩炒鴨絲 片皮北京鴨 中式焗牛柳 北菇扒菜膽 當紅炸子雞 蟹肉鮮茅翅	奶油焗龍蝦 生炒游水雞 北菇扒菜膽 當紅炸子雞 蟹肉鮮茅翅
--------------------------------	---	---

合時生果 紅豆沙糖水 油泡田雞 白飯魚肚羹

合時生果 紅豆沙糖水 油泡田雞 白飯魚肚羹

#### 特價 \$41.95

合時生果 紅豆沙糖水 油泡田雞 白飯魚肚羹	合時生果 紅豆沙糖水 油泡田雞 白飯魚肚羹	合時生果 紅豆沙糖水 油泡田雞 白飯魚肚羹
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

#### 營業時間：上午九時半至晚上十時 · 逢星期三休息

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

# 如意齋菜館

## BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士打華街 363 號  
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，  
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒貼

各式滷味  
齋菜筵席  
豐儉隨意

# 687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A